متحف National
قطر Museum
الوطني of Qatar



حلي من ذهب

سلسلة موروثات البيت القطري

Golden Jewelry

Qatari House Traditional Series

QATAR MUSEUMS AUTHORITY

متحف National
قطر Museum
الوطني of Qatar

هيئة متاحف قطر
متحف قطر الوطني
إدارة المطبوعات

رقم الإيداع دار الكتب القطرية : 2013 / 421
رقم الإيداع الدولي (ردمك) : 99921-61-20-5
الطبعة الأولى 1435 هـ - 2013م.

الدوحة - قطر
ص.ب: 2777
www.qma.org.qa

حلي من ذهب

سلسلة موروثات البيت القطري

Golden Jewelry

Qatari House Traditional Series

حلي الأذن

هي الأقراط وتسمى (الشغاب) أو (التراجي)، ولها أشكال مختلفة وأحجام متعددة، منها ما هو صغير بقدر رأس الدبوس أو بشكل حلقة صغيرة أو أكبر أو بشكل سلسلة تنتهي بدلاية من فص لؤلؤ أو ياقوت بشكل معين أو كمثرى مخرم أو مخروطي وأنواعها: أشغاب كسر، أشغاب رملية، الكواشي، أغلاميات.

Ears Jewelry

The earrings are called (alshaghab) or (altaraji), and have different shapes and sizes, such as small as a pinhead or a smaller or larger or in the shape of a ring ends with a pendant of Pearl or Sapphire. It might be larger with a specific shape or perforated pear or conical and it has many types: Ashghab Kasser (open Work), Ashghab Ramlyya (solid), Alkwashi, Eghlamiat.





أغلاميات

أقراط مخروطية الشكل مكونة من بدن مضلع مفرغ، تدور حول وسطها زخرفة مسننة بارزة تنتهي في أسفلها بحبات كروية ثلاثية ملتصقة بها تتصل بها حبة واحدة و تنتهي بها حبات ثلاثية رأسها إلى أسفل أما من أعلى فتتصل بها حبة كروية مخرمة يلتصق بها فص فيروز داخل حلقة ذهب وتتصل بأعلاها حلقة ذات رأس مدببة تدخل في فتحة الأذن.

Eghlamiat

Pair of Conical shape earrings (open work) consisting of cribriform polygon, revolving around the central ornament and ends from the lower side with triple spherical beads connected to one bead that is end to triple beads headed down. From the top; it is connected to spherical, the pill spherical perforated cleave the clove fairuz . Ends with open end ring in a pointed end to be insert in the ears.

حلي العنق والجيد

وهي القلائد، ومنها ما هو قصير ملتصق بالرقبة تتدلى منه سلاسل وأهداب تسمى (المرتعشة)، أو منها ما هو مكون من حبات أو خرزات ذهبية تشبه المسبحة كبيرة ومتوسطة الحجم خالية من الدلاية أي (الطبلة) تسمى (مرية) ، أو بشكل سلسلة تتدلى منها دلاية في الوسط تسمى (المجلد) أو (المعرى) ، وهنالك أيضاً قلائد كبيرة الحجم تغطي الصدر كله وتصل إلى الخصر وتسمى (النكلس) وأحياناً يلبس منها ثلاثة أنواع مع بعضها كالمرتعشة والمرية والنكلس. هذه قلادة المرتهش، قلادة كبيرة للأعراس تحتوي على تسعة سلاسل مكونة من حلقات لامعة تربطها لوحة بيضاوية الشكل. تنتهي من الأسفل بشكل هلال.

Neck Jewelry

The necklaces, some are short which is Attached to the neck (chocker)hanging from it loosed chains shaking (trembling), or including a component of grains or gold beads that are Rosary-like; either large or medium-sized that is free without any pendant (tabla) called (Meryyia), or a chain hanging from a pendant in the Middle called (AlMa"rra), there is also a large necklace that covers the whole chest and up to the waist and called (The necklace) .In cermonies ,They are worn as three types such as the trembling, Almeria and the necklace. this Necklace great for weddings with nine chains made of shiny rings connected to a pan oval plate and other shapes .The ends are chains with glasps.





المرتعشة
قلادة من الذهب تلبس عند الرقبة تماماً (مخنقة) مكونة من قطع مربعة الشكل سميكة (3 ملم) يحيط بكل قطعة إطار مكون من حبيبات صغيرة متتابعة ، ويتوسط هذا الشكل المربع إطار دائري بارز مرصع بياقوت أحمر. يبلغ عددها تسعة مربعات تنتهي في كل طرف بشكل شبه مستطيل ضلعه الصغير إلى الخارج تتدلى منه سلسلة ويرتبط به مشد بشكل خيط حرير مبروم مع خيوط ذهبية. وتتدلى من كل مربع ثلاث سلاسل مكونة من أشكال زخرفية صغيرة بشكل دوائر ونجيمات ويصل طولها إلى 25 سم وتغطي صدر المرأة.

AlMurta'sha
Golden necklace worn at the neck chocker (mukhanqa) composed of square shaped chain. (3 mm. thickness) around each piece a frame within a sequence of small beads, and mediates this square shape is a prominent circular frame set with Ruby red. There are nine boxes expiring on each party almost rectangular; its shortest side is to the end hang from it is a chain and its associated twisted silk thread. .The chains are made of decorative designs : stars, crescents and drops like shape at the end. Its length reaches up to 25 cm and cover woman's chest.

المجلد
و تسمى أحياناً المعرى قلادة كبيرة الحجم تمتاز بالوسط دلاية (ميداليون) المطعم بالفصوص الملونة والسلسلة المزينة بأقراص دائرية الشكل مطعمة، تلبس في المناسبات (صياغة يدوية محلية).

Al Mujlad
A big necklace that is decorated with colorful medallion in the middle and its chain is decorated with circles Sometimes named Almoara . It is worn in the special events . (Local handmade craft).





حلي المعصم والذراع

هي الأسورة وتسمى (المضاعد) وهي أنواع، منها ماهو رفيع رقيق ومنها ما هو على شكل سلكين مبرومين يسمى الملتفت، ومنها ما هو على شكل حبات من المرجان الأحمر أو الأسود تتناوب مع حبات من الذهب وتسمى (لخصور) ومنها ماهو على شكل قيد تحيط به وحدات زخرفية بارزة هرمية الشكل أو على شكل تجمعات من أشكال عدا المضاعد.

Wrist and arm Jewelry

The bracelets (almdaad) types, Generally are different shapes and names. Some are thin and shaped in the form of two wires twisted called (almiltefat) .And there are in the form of beads of Red coral or black alternate with beads of gold, called (Lukhsour). Also there is the band shape which is decorated with pair of projected shapes run all over the band. Also there are decorated with pointed shapes or groups of stones. Only the fine bracelets are plain.

لخصور

سوار مكون من حبات من الذهب مخروطية الشكل مضلعة يبلغ قطرها 1,50 سم عددها سبع، كل اثنتين منها تحصر حبة من المرجان الأحمر، يلبس هذا السوار في المعصم ويشد بواسطة خيط متين يدخل في قفل يشبه الزرار ويجر الخيط من الناحية الثانية ويشد على حجم المعصم.

Lekhsur

Bracelet of golden beads. they are conical and polygonal shape with a diameter of 1, 50 cm and seven in number. Each one of them is followed by a cylindrical red coral bead. Intensified by a solid thread enters the lock looks like the button and the second thread is pulled from the other side according to the wrist size.





حلي الرأس والشعر

تزيـن قمـة الـرأس والغـرة والهامـة بحـلي ذهبيـة تلتصـق بالـرأس إمـا عـلى شـكل غطـاء يسمـى الطاسـة وتلبـس عـلى الـرأس تتـدلى منهـا سلاسـل وأهـداب تصـل إلى الكتفـين أو إلى الصـدر أحيانـاً وتسمـى (طاسـة بـسراريح)، أو يتـدلى مـن مقدمتهـا وعـلى الجبـين أشـكال هلاليـة تسمـى (لـوح السـعد) أو (كصـة السـعد) ومنهـا مـا يشـبك بالشـعر وتسمـى (الريشـة) ومنهـا مـا يجـدل مـع الشـعر (ضـفيرة) وتسمـى (الجتـوب) أو (الكراميل) والمشموم.

Hair and Head Jewelry

The head and the forehead adorned with golden ornaments that attach to head in the form of a cover called the Goblet and worn on head dangling from chains and fringes to the shoulders or chest, sometimes called (Tasa besrarih), or hanging chains from the top and forehead in Crescent forms called (Luah Al Saad; good luck) or (Qisat Alsaad; good luck) and engaged in the hair, including plaited with hair (strand) and called (Kutoof) or (garamel) and scented wild mint (almashmoom).

حب الهيل

سـوار مـن الذهـب يبلـغ عرضـه 4 سم مزخـرف علـى شـكل نتـوءات هرميـة بـارزة تشـبة حبـات الهيـل مرتبـة بشـكل اثـنـين (مزدوجـة) تـدور حـول الـسـوار يحيـط بهـا إطـار مسـنن قليـل البـروز.

Habb Alhail (Cardamom beans)

Gold Bracelet display 4 cm in width, decorated with projected pyramidal shapes similar to cardamom beans and arranged in hierarchical two (double) form that runs all over the bracelet.





لهلالي

مشبك من الذهب يتكون من سلسلة من المفاصل مستطيلة الشكل تنتهي بدبوس بشكل خطاف، تشبك هذه الحلية في الشعر عند قمة الرأس وتتدلى في نهايتها بشكل مثلث ينزل على الجبين يبلغ طوله 6 سم وعرضة 5 سم تنزل منه أهداب بشكل سلاسل صغيرة تنتهي بأقراص صغيرة دائرية الشكل، وقد رصع الهلال بالفصوص الملونة.

Hilali

Gold Pendent consists of chain made of a series of round descorative design ends with pin in the form of hook, meshing the Pendent in the hair at the top of the head and hanging down in a traingle shaped end down on the forehead with a length of 6 cm and 5 cm down from thefringes are small gold disks-like coins. the triangle is studded with turquoise with coloured stones.

حلي الأصابع
وهي الخواتم حيث تلبس في أصابع اليد خواتم ومحابس ولكل إصبع خاتم خاص به له تسمية معينة وهي: الشواهد والمرامي والختم والخنصر يضاف لها المحابس والمراود وأحياناً يلبس الكف وهو بشكل خواتم أربعة تتصل مع سوار في المعصم بواسطة سلاسل أو شبكة مخرمة مرصعة حيث تغطي ظاهر الكف.

Finger Jewelries
The finger jewelries are a variety of rings worn on each finger. Each ring has a specific label. They are called Shahed (witness), Marami (plain ring), Mahabis, Marawid. There is Al kaff which is a bracelet attached to it five chains each one connected to a finger ring. Covers the hand.





مرامي

المـرامي هـي خـواتم بشـكل حلقـات دائريـة عريضـة يبلـغ عرضهـا 1 سم تقريبـا، غـير مرصعـة إطلاقـاً لكنهـا مزخرفـة بـبروزات مكونـة مـن ثلاثـة صفـوف تـدور حـول الحلقـة وتلبـس المـرامي في الإصبـع الوسـطى. والمـرامي نوعـان عريـض و رفيـع.

The Marami Rings

The Marami are a circular ring that are almost 1 cm in wide, but not studded with stones at all. There is projected half ball in a series of three lines which all over the face of ring. worn in the middle finger and The Marami are two types: wide and fine rings.

خاتم الشاهد

خاتم يلبس في إصبع السبابة من الذهب له قاعدة لوزية الشكل مطعم بثلاث أحجار ملونة. له نهاية مدببة تشير إلى مكة عند الصلاة وقراءة الشهادة.

The Shahed Ring

Worn in the ring finger; it is made of gold with almond base add three colored stones. the pointed end to indicate Makkah in prayer time.





Cover image: the bottom of Ameela Lulu

صورة الغلاف: القسم الأسفل من عميلة لولو

حلي الثياب
وهي الحلي التي تعلق بالعباءات (الدفة) وتسمى (العمايل) والقطع الذهبية التي تزين بها جبهة البطولة والتي تسمى بالبرقع الرياسي، والمشباص الذي تشبك به المرأة غطاء الرأس أو الملفع.

Clothes Jewelry
they are the ornaments which is attached to the clothes mainly outer covering called Abaya or Daffah. They are called (Ameelas) Also there are the coins like discs which decorate the face mask called (Batoolah) and (Burqa Rayasi). Also there is the (Mishbas) which is a pin to tie the veil overhead.

المشباص
وهو مشبك يستخدم لتثبيت (الملفع)، أو يشبك به الخمار وعادة ما يكون المشباص من الذهب وأحياناً من الفضة، وقد يزين بقطعة من الياقوت الأحمر أو اللؤلؤ.

Almishbas
a clip made of gold and sometimes silver. Used to tie the (almilfa) head cover. Usually made of pointed leaf shape with a hook on one end and a ring on the other end to stich the pin on the veil. Sometimes they studded it with stones; rubies or pearl.





العميلة (سلاسل للعباءة)
زوج مـن الحـلي يشـبه الأقـراط الطويلـة وهـو نـوع مـن حـلي الملابـس حيث تعلـق كل واحـدة علـى جانـب مـن جوانـب العبـاءة أو الدفـة لـكي تشـبكها أو تـترك متدليـة. وهي مـن الذهـب مكونـة مـن أعلـى إلى أسـفل بشـكل دائـري يتصـل بـه مشـبك بشـكل خطـاف تتدلى منـه ثـلاث خـرزات ذهبيـة كمثريـة الشـكل عددهـا 3 تنتهـي عنـد طرفهـا في شـكل مخـروطي كبـير تـنزل منـه أهـداب مكونـة مـن سلاسـل ذهبيـة تنتهـي بخيـط مـن حبـات اللؤلـؤ النـاعم . يبلـغ طولهـا 45 سـم ويبلـغ طـول المخـروط الأسـفل وحـده 15 سـم.

Ameela clock's chains
Pair of long chains-like earrings. They are clothing ornaments. where each one is attached to the side of the Abayya or Daffa (women's clock) they are hooked to the clock from the top. The end will be left loose. It is made of gold. Around the buckle to form a hook dangling from it three Golden beads in pear shape and ends in 3 large conical form descend from it the fringes of the Golden chains ending with a thread full of soft pearls. Its Length is 45 cm and the length of the cone bottom unit 15 cm.

مصادر

1. **الدكتورة نجلة اسماعيل العزي:**

- حلي قطرية من القرن العشرين - طبعة ٢٠.
- كنوز متحف قطر الوطني - الحلي الذهبية والفضية، وزارة الإعلام -إدارة السياحة والآثار.
- صياغة الذهب التقليدية - مركز التراث الشعبي- الدوحة - ١٩٨٨

2. **الدكتورة كلثم علي الغانم:**

الأزياء والحلي التقليدية للمرأة القطرية، مجلة المأثورات الشعبية، مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية، العدد (23)1991

الصور

مجموعة الدكتورة نجلة العزي الخاصة
مجموعة متحف قطر الوطني

التصميم و الأخراج الفني

إدارة المطبوعات
متحف قطر الوطني

Sources

1.Dr. Najala Ismael Al-izzi:
- Qatari Jewerly from twenty centuery.
- The treasures of the Qatar National Museum, gold and silver Jewelry, Ministry of information – Department of tourism and Antiquities.
- traditional gold smith in Qatar - published by AGSFC 1988.

2. Dr. kaltham Ali Al Ghanim:
fashion jewelry and women´s traditional country, folk, almathorat magazine folk Center for Gulf Arabic, no. (23)

images

Dr. Najla Al-izzi private collection
Qatar National Muesum collection

Design and Art direction
Publication department
National Museum of Qatar